



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 August 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Пункт 66(b) предварительной повестки дня*

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека

Доклад Генерального секретаря**

Резюме

Генеральный секретарь представляет настоящий доклад в ответ на резолюцию 60/152 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать выяснять мнения государств-членов и соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций по вопросу о глобализации и ее воздействии на осуществление в полном объеме всех прав человека и представить доклад по существу данного вопроса Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии. В докладе приводится краткая информация об ответах, полученных в ответ на направленную в соответствии с резолюцией просьбу о представлении информации. Ответы были получены от правительств Гватемалы и Хорватии и от Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

* A/61/150.

** Настоящий доклад был представлен после истечения установленного крайнего срока в связи с необходимостью включения в него недавно полученной информации.



I. Введение

1. В своей резолюции 60/152 Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Генерального секретаря о глобализации и ее воздействии на осуществление в полном объеме всех прав человека (A/60/301 и Add.1) и просила Генерального секретаря продолжать выяснять мнения государств-членов и соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций и представить доклад по существу данного вопроса Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии.

2. В соответствии с этой просьбой Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) 15 мая 2006 года направило просьбу сообщить мнения по данному вопросу. По состоянию на 8 августа 2006 года УВКПЧ получило ответы правительств Гватемалы и Хорватии, а также Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).

II. Ответы, полученные от правительств

Хорватия

[Подлинный текст на английском языке]
[28 июля 2006 года]

Правительство Республики Хорватия отметило, что глобализация представляет собой сложный процесс структурных реформ, который включает множество междисциплинарных аспектов и который может влиять на гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права, а также на стратификацию общества, что в свое время может приводить к нищете и маргинализации. С учетом некоторых проблем, связанных с глобализацией, правительство подготовило «Совместный меморандум о социальной интеграции в Республике Хорватия». Согласно этому документу, особое внимание будет уделяться решению задач в следующих областях:

а) создание интегрированного рынка труда и стимулирование занятости как одного из прав человека, а также предоставление более широких возможностей всем хорватским гражданам, особенно лицам, являющимся безработными в течение длительного времени, трудящимся старшего возраста, лицам с особыми потребностями и т.д.;

б) устранение недостатков в системе образования с помощью реформы системы образования в качестве одного из основных условий сокращения масштабов нищеты и устранения социальной изоляции;

с) обеспечение равного доступа к здравоохранению;

д) обеспечение надлежащего жилья для всех — разработка национальной жилищной политики, включая обеспечение жильем уязвимых групп населения;

е) обеспечение доступных и адекватных социальных служб — децентрализация и деинституционализация, сотрудничество и партнерство между государством, частным сектором и неправительственными организациями;

f) гарантирование всем минимальных средств к существованию посредством обеспечения занятости и/или с помощью системы социального обеспечения;

g) обеспечение сбалансированного регионального развития и обеспечение экономического подъема в районах, пострадавших в результате войны.

Гватемала

[Подлинный текст на испанском языке]
[29 августа 2005 года и 8 августа 2006 года]¹

1. Правительство Гватемалы отметило, что с учетом глобализации Гватемала инициировала ряд соглашений о свободной торговле, экономической ассоциации и политическом диалоге с другими странами. Предполагается, что эти соглашения позволят расширить и улучшить выбор для потребителей, гватемальских производителей и иностранных инвесторов и окажут позитивное воздействие на население в целом, способствуя достижению более высокого уровня жизни.

2. Правительство Гватемалы приняло ряд мер для обеспечения в максимально возможной степени того, чтобы процессы глобализации, затрагивающие экономическую, политическую и социальную сферу, не сказывались негативно на наиболее уязвимых группах населения. Одной из таких мер является государственная программа «Вперед, Гватемала!», направленная на искоренение нищеты и обеспечение благосостояния и развития всех граждан Гватемалы. Программа включает три стратегических компонента: «Гватемала: экономический рост», «Гватемала: социальная солидарность» и «Гватемала конкурирует». В период с января по май 2006 года в рамках компонента «Гватемала: экономический рост» предпринимались усилия по стимулированию экономики и были отмечены положительные результаты — по оценкам, рост ВВП в 2006 году составил 4–4,4 процента. Результаты компонента «Гватемала: социальная солидарность», охватывающего усилия по сокращению масштабов нищеты и расширению доступа к образованию и здравоохранению, оказались хуже ожидаемых.

3. Правительство отметило, что региональная интеграция является наиболее оптимальной стратегией устранения проблем, связанных с глобализацией. В этой связи предпринимаются усилия по укреплению Центральноамериканского таможенного союза (Union Aduanera Centroamericana). Помимо этого, президентами Гватемалы, Гондураса, Никарагуа и Сальвадора было подписано Соглашение о единой визе (Convenio de Creación de la Visa Única); помимо этого, был введен центральноамериканский паспорт и приняты меры по содействию свободному передвижению автотранспортных средств и товаров.

4. Гватемала является участником Договора о свободной торговле (Tratado de Libre Comercio) с Мексикой, а также участником Соглашения о свободной

¹ Информация, представленная правительством Гватемалы, включает информацию, представленную в ответ на просьбу, содержащуюся в резолюции 59/184 Генеральной Ассамблеи, которая в связи с ее поздним представлением не была включена в доклад Генерального секретаря 2005 года о глобализации и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека (A/60/301).

торговле между Доминиканской Республикой — Центральной Америкой и Соединенными Штатами Америки (ДР-КАФТА), которое вступило в силу 1 июля 2006 года. Гватемала также подписала Договор о свободной торговле с Тайванем и частичное соглашение (*Acuerdo de Alcance Parcial*) с Белизом и в настоящее время ведет торговые переговоры с Колумбией, Панамой, Эквадором и Европейским союзом. Правительство обращало особое внимание на необходимость обеспечения того, чтобы соглашения о свободной торговле не сказывались негативно на уязвимых секторах, особенно на мелких и средних предприятиях и фермерах. В ответ на обеспокоенность различных секторов гражданского общества, особенно групп, которые наблюдают за осуществлением экономических, социальных и культурных прав, рассматриваются различные направления действий в этой связи.

5. Правительство отметило, что ратификация Договора о свободной торговле обусловила необходимость создания нормативно-правовой базы, позволяющей оказывать поддержку секторам, которые не защищены или же недостаточно конкурентоспособны. В этой связи конгресс в законодательном соглашении № 16-2005 от 9 марта 2005 года обязался одобрить в 2005–2006 годах ряд законов о мерах по компенсации.

6. Гватемала недавно присоединилась к Группе 33 на сельскохозяйственных переговорах в рамках Всемирной торговой организации (ВТО). Группа 33, в которую входят различные развивающиеся страны, стремится добиться преференционного режима и механизмов гарантий для сельскохозяйственной продукции. Правительство заявило, что деятельность Группы 33 способствовала тому, что гватемальские производители стали уделять больше внимания производственным потребностям, связанным с либерализацией торговли.

7. Со времени подписания Мирного соглашения в 1996 году предпринимались усилия по восстановлению социальной структуры, разрушенной вооруженным конфликтом, и поощрения культуры мира. В этой связи правительство Гватемалы признало, что, для того чтобы государство могло развиваться экономически и социально, нужна обстановка уважения прав человека, равенства и терпимости. С целью создания такой обстановки правительство заявило, что оно реализовало следующие инициативы: проведение семинаров для молодых активистов движения за культуру мира; учреждение в ряде муниципалитетов комиссий по вопросам мира; проведение кампании по пропаганде основных ценностей, таких, как терпимость, уважение культурного разнообразия и демократии; организация фольклорных представлений на открытом воздухе (*convites*) в целях содействия формированию культуры мира; и реализация инициативы по проведению межсекторального диалога (*Mesa Intersectorial de Diálogo*) под эгидой системы Организации Объединенных Наций в Гватемале и Организации американских государств.

8. Правительство заявило, что серьезной проблемой является рост обычной и организованной преступности. Совокупность таких причин, как безработица, отсутствие возможностей и недостаточное стимулирование развития малых предприятий, подталкивает молодых людей, и даже взрослых, к вступлению в банды, участвующие в совершении обычных преступлений, особенно в молодежные банды, известные как «марас». С учетом этой трудной проблемы правительство осуществляет провозглашенную 14 июня 2005 года государственную политику профилактики молодежной преступности. Главной задачей этой

политики является устранение структурных причин насилия и предоставление более широких возможностей молодежи посредством стимулирования занятости, расширения доступа к образованию, организации досуга и т.д. Правительство также отметило, что оно создало совместные полицейские силы в сотрудничестве с Сальвадором для защиты торговли и туризма в пограничном районе.

9. Правительство также представило информацию о программе борьбы с маргинализацией в Гватемале на 2004–2008 годы (*Lucha Contra las Exclusiones in Guatemala*), финансируемой Европейской комиссией. Общей целью программы, которой охвачены 50 муниципалитетов, является содействие социальной, экономической и политической интеграции малоимущих сельских женщин, особенно женщин, принадлежащих к коренному населению. С этой целью в рамках программы предпринимаются усилия для укрепления возможностей государственных ведомств, конгресса и организаций гражданского общества с целью обеспечения участия сельских женщин и женщин, принадлежащих к коренному населению, в разработке и институционализации государственной политики.

10. Правительство отметило, что необходимы постоянные усилия и последовательное и поступательное принятие более активных мер для обеспечения эффективной защиты прав человека и защиты населения, особенно наиболее уязвимых его групп, включая детей, женщин, пожилых лиц, коренное население и инвалидов, от негативных последствий глобализации.

III. Ответы, полученные от системы Организации Объединенных Наций

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

[Подлинный текст на английском языке]
[31 июля 2006 года]

1. Отдел глобализации и стратегий развития секретариата ЮНКТАД представил информацию о деятельности в области глобализации и прав человека, касающуюся а) глобализации и развития; и б) торговли и гендерного равенства.

2. В связи с вопросом о глобализации и развитии было отмечено, что ЮНКТАД обычно не затрагивает вопросы прав человека в своем анализе глобализации, однако ввиду тесной взаимосвязи между правами человека и социально-экономическим развитием обсуждение воздействия глобализации на развитие должно включать и правозащитные аспекты. Некоторые основные выводы по итогам проведенного ЮНКТАД анализа по вопросу глобализации и развития изложены в его ежегодных докладах по торговле и развитию.

3. ЮНКТАД начала излагать результаты своего анализа глобализации в указанных докладах в 90-е годы, когда «Вашингтонский консенсус» приобрел характер основного директивного рамочного документа. В докладе по торговле и развитию за 1997 год рассматривались преимущества и издержки глобализации и упоминалась концепция глобализации, охватывающая «как увеличение пото-

ка товаров и ресурсов между странами, так и появление комплекса дополнительных организационных структур, обслуживающих расширяющуюся сеть международной экономической деятельности и операций» (стр. 70 текста на языке оригинала). Было высказано мнение, что современная глобализация является процессом, в значительной степени зависящим от политического выбора, в частности от либерализации.

4. В проведенном ЮНКТАД анализе выражались сомнения относительно обоснованности утверждений о том, что глобализация дает дополнительные аргументы в пользу либерализации. В докладе о торговле и развитии за 1997 год отмечалось, что глобализация не привела к экономической конвергенции, так как лишь небольшое число развивающихся стран могли догнать развитые страны, в большинстве же стран наблюдалось замедление темпов роста и усиление нестабильности после «высвобождения рыночных сил» в начале 80-х годов. В докладе отмечалось, что стремительная либерализация привела к усилению неравенства в доходах и к вытеснению среднего класса.

5. В последующих докладах ЮНКТАД, например в докладе о торговле и развитии за 1999 год и в докладе по торговле и развитию за 2003 год, также давалась критическая оценка глобализации. В докладах говорилось, что глобализация привела к фундаментальной трансформации взаимосвязи между платежным балансом и экономическим ростом, вследствие чего рост приводит к росту внешнего дефицита. Кроме того, считается, что необходимость финансирования растущего внешнего дефицита способствует финансовой либерализации, что, в свою очередь, приводит к повышению курса и нестабильности валюты, а это подрывает эффективность торговли. Национальная экономика стала все больше зависеть от внешнего капитала, что в рамках нынешней международной финансовой системы приводит к тому, что страны стали более уязвимыми в плане спекулятивных финансовых потоков и финансовых кризисов. Существующий режим международной торговли также ухудшал перспективы развития в связи с сохраняющимися высокими тарифами и другими мерами, препятствующими доступу на рынки богатых промышленно развитых стран, а также в связи со все большим ограничением возможности развивающихся стран принимать меры в области политики, направленной на повышение международной конкурентоспособности своих национальных предприятий.

6. Если говорить вкратце, то секретариат ЮНКТАД заявил, что глобализация (как проявление политики либерализации) часто оказывала негативное влияние на общую стабильность и рост в странах и, как правило, приводила к поляризации распределения доходов как на национальном, так и на международном уровнях. Смысл этих выводов заключается в том, что глобализация может оказывать негативное воздействие на осуществление в полном объеме Всеобщей декларации прав человека.

7. Что касается вопроса о торговле и равноправии мужчин и женщин, то секретариат ЮНКТАД отметил, что равенство мужчин и женщин неизменно рассматривалось в рамках системы Организации Объединенных Наций как одно из основных прав человека. Хотя представленность женщин на рынке труда и возросла, а разрыв в заработной плате мужчин и женщин во многих странах уменьшился (в основном в промышленно развитых странах), женщины в большинстве стран по-прежнему находятся в неудовлетворительном положении.

нии в том, что касается их роли и положения в экономической и политической сферах.

8. ЮНКТАД участвовала в мероприятии по оценке влияния торговли на равенство мужчин и женщин, выступая в роли руководителя Целевой группы по гендерным вопросам и торговле, учрежденной в 2003 году Межучрежденческой сетью Организации Объединенных Наций по делам женщин и равенству полов. В вышедшей в 2004 году публикации этой Целевой группы, озаглавленной «Торговля и равенство мужчин и женщин: возможности и проблемы в области развития», рассматривается влияние процесса либерализации торговли на равенство мужчин и женщин, влияние существующих правил многосторонней торговли на достижение гендерного равенства, а также различные конкретные подходы к обеспечению более тщательного учета гендерных вопросов в процессе международной торговой деятельности и разработки торговой политики. Основные выводы этой публикации можно подытожить следующим образом.

9. Во-первых, международная торговля часто способствовала перераспределению дохода в пользу женщин, так как она способствовала созданию рабочих мест и расширению возможностей для предпринимательской деятельности в перерабатывающем секторе и секторе услуг. Таким образом, возможность получать доход не только способствует повышению статуса женщин в обществе и семье, но и страны в целом выигрывают от трудовой деятельности, поскольку это существенно способствует повышению конкурентоспособности на внешнем рынке, а также промышленной диверсификации.

10. Во-вторых, в других случаях положение женщин, особенно малоимущих, ухудшилось, например в сельскохозяйственном секторе, где группы женщин часто страдают от возросшей маргинализации, обусловленной ростом конкуренции, вызванной либерализацией торговли.

11. В-третьих, анализ влияния торговли на гендерные вопросы необходимо проводить на страновом и секторальном уровнях. Женщины работают в основном в трудоинтенсивных секторах, и получить работу в этих секторах экономики, как правило, не так сложно.

12. В-четвертых, перераспределение доходов в рамках семьи способствовало улучшению статуса женщин, однако гендерное неравенство часто сохраняется в виде разницы в зарплате, сегрегации по роду занятий (женщины вынуждены выполнять непрестижную работу) и недостаточного доступа к основным услугам (таким, как здравоохранение и образование) и ресурсам.

13. В-пятых, изучение правил многосторонней торговли не позволило сделать какие-либо однозначные выводы. В некоторых ограниченных случаях существующие нормы могут в определенной мере ограничивать способность правительств добиваться гендерного равенства с помощью внутренней политики и мер. Именно под этим углом зрения анализировалось воздействие некоторых соглашений ВТО по многосторонней торговле. Кроме того, поскольку гендерное равенство является одним из основных прав человека, взаимосвязь между правовыми нормами в области прав человека и обязательствами по праву международной торговли по-прежнему актуальна в контексте содействия устойчивому развитию человеческого потенциала.